



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ
Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
Республики Крым
«КРЫМСКИЙ ИНЖЕНЕРНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
ФЕВЗИ ЯКУБОВА»
(ГБОУВО РК КИПУ ИМЕНИ ФЕВЗИ ЯКУБОВА)

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по научной и
инновационной деятельности
Т. И. Гордиенко

« 27 »

2020 г.

ПРОГРАММА

**вступительного испытания по иностранному языку (английский) для поступления на
обучение по образовательной программе
высшего образования - программы подготовки научно-педагогических
кадров в аспирантуре**

Направление подготовки: 15.06.01 – Машиностроение, 37.06.01 – Психологические науки,
38.06.01 – Экономика, 44.06.01 – Образование и педагогические науки,
45.06.01 – Языковедение и литературоведение, 46.06.01 – Исторические науки и археология.

Направленность: 05.02.07 Технология и оборудование механической и физико-технической
обработки, 19.00.05 Социальная психология, 19.00.01 Общая психология, психология личности,
история психологии, 19.00.07 Педагогическая психология, 08.00.05 Экономика и управление
народным хозяйством, 08.00.14 Мировая экономика, 13.00.08 Теория и методика
профессионального образования, 13.00.01 Общая педагогика, история педагогики и образования,
10.01.01 Русская литература, 10.02.01 Русский язык, 10.01.02 Литература народов Российской
Федерации (крымскотатарская литература), 10.02.02 Языки народов РФ (тюркские языки),
10.02.04 Германские языки, 07.00.03 Всеобщая история, 07.06.00 Археология.

Симферополь 2020 г.

Программа вступительного испытания по **иностранному языку (английский)**» для поступления на обучение по образовательной программе высшего образования - программы подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре разработана: канд. филол. наук, доц., зав. каф. английской филологии Джапарова Э.К.

Рассмотрена и утверждена на заседании кафедры английской филологии (протокол № 8 от «20» 02 2020 г.)
Заведующий кафедрой английской филологии  Э.К. Джапарова

Утверждена на заседании Ученого совета филологического факультета (протокол № 6 от «27» 02 2020 г.)

Председатель Ученого совета факультета  Е.Е. Машкова

СОДЕРЖАНИЕ

1. Пояснительная записка
2. Цель и задачи вступительного испытания
3. Требования к уровню подготовки поступающего
4. Содержание программы
5. Структура вступительного испытания
6. Критерии оценивания ответов на вступительном испытании
7. Вопросы для подготовки к вступительному испытанию
8. Литература, рекомендованная для подготовки к вступительному испытанию

1. Пояснительная записка

Программа вступительных испытаний для поступления на обучение по основной профессиональной образовательной программе высшего образования программе подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, составлена на основании Порядка приема на обучение по образовательным программам высшего образования — программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 26.03.2014 № 233, Правил приема на обучение по образовательным программам высшего образования - программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова» на 2018-2019 учебный год, утвержденных приказом ректора университета от 26.03.2018 № 16.

Форма проведения вступительного испытания – устная, письменная.

Результаты вступительного испытания оцениваются по стобальной шкале.

Вступительное испытание ориентировано на оценку уровня знаний, соответствующих результатам освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования - программы магистратуры (специалитета) согласно требованиям ФГОС ВО.

2. Цель вступительного испытания

Цель испытания - определить уровень развития у поступающих коммуникативной компетенции. Под коммуникативной компетенцией понимается умение соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, рассматривать языковой материал как средство реализации речевого общения.

Задачи вступительного испытания:

- сформировать у аспирантов широкую научно-методическую базу как основу их будущего диссертационного исследования и профессиональной деятельности;
- привить навыки самостоятельной работы с научно-исследовательской литературой;
- выработать умения критически оценивать современные концепции обучения английскому языку и возможности их использования в учебной и научно-исследовательской работе;
- способствовать развитию умений научно-исследовательской деятельности в области иностранного языка;
- познакомить аспирантов с современными приемами и методами обучения и сформировать умения эффективного и творческого их применения на практике;
- сформировать целостное представление о характере и специфике профессиональной деятельности преподавателя.

3. Требования к уровню подготовки поступающего

Говорение

Поступающий должен владеть подготовленной и неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуациях профессиональной и общенаучной коммуникации, содержащей терминологическую лексику, а также лексику общенаучного характера,

наиболее часто встречающуюся в сфере профессионального общения. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аудирование

Поступающий должен уметь воспринимать на слух и понимать содержание устной речи на иностранном языке и вычленять в них значимую / запрашиваемую информацию, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Умение читать, понимать оригинальную научную литературу (60 страниц) по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Поступающий должен владеть просмотровым и изучающим видами чтения.

Письмо

Необходимо овладеть навыками письма на иностранном языке, а именно: написание кратких сочинений на темы по специальности, написание резюме текста, составление плана или конспекта к прочитанному тексту.

4. Содержание программы

На вступительном испытании поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном испытании осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на испытании поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить ее на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

При просмотровом /беглом/ чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов, выявить основные положения автора и перевести текст на русский язык без предварительной подготовки, без словаря. Как письменный, так и устный переводы должны соответствовать нормам русского языка.

Согласно требованиям изучения иностранного языка программ специалитета, магистратуры абитуриенты должны:

Знать:

- грамматические структуры, типичные для академического письма и лексические особенности академического и профессионального регистров, необходимых для проведения научных исследований и преподавания результатов работы на семинарах и дискуссиях, перевода и составления текстов профессионального назначения;
- особенности аннотирования и реферирования аутентичных текстов в рамках профессиональной тематики из научных источников;
- специфику различных жанров академической и профессиональной литературы;
- технику проведения и культурно-коммуникативные особенности устных презентаций результатов собственного научного исследования на иностранном языке;
- специальную лексику и грамматические конструкции, используемые в практике международного бизнес-общения.

Уметь:

- эффективно общаться в академической и профессиональной среде на международном уровне, участвовать в дискуссиях, семинарах, на конференциях:
- выражая и обосновывая собственную научную позицию с учетом языковых форм, присущих для ведения дискуссий и монологического сообщения;
- конспектировать, анализировать и использовать в собственных научных исследованиях и статьях информацию из научных источников профессиональной тематики;
- составлять, реферировать, аннотировать и переводить академические тексты;
- профессиональной направленности, учитывая специфику регистров.

5. Структура вступительного испытания

На вступительном экзамене будущий аспирант должен продемонстрировать свою подготовленность к изучению иностранного языка на более высоком уровне, позволяющую ему совершенствовать профессиональную коммуникативную компетентность в научной сфере. Уровень подготовленности определяется успешностью освоения программы по иностранному языку для магистров (специалистов). Вступительное испытание состоит из следующих этапов:

1) Изучающее чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности (со словарем). Объем 2000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут.

2) Беглое (просмотровое) чтение (аннотирование) оригинального текста по специальности. Объем – 1000 печатных знаков. Время выполнения – 5-7 минут. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном языке (гуманитарные специальности) и на языке обучения (естественнонаучные и технические специальности).

3) Беседа с экзаменаторами на английском языке по следующим темам (либо по предлагаемым темам собеседования):

- Моя специальность;
- Тема научного исследования.

Объем – 20 предложений.

6. Критерии оценивания ответов на вступительном испытании

1) Письменный перевод текста по специальности с иностранного языка на русский язык является эффективным способом контроля полноты и точности понимания (письменный перевод текста оценивается суммарно в 35 баллов):

При оценке письменного перевода учитываются следующие критерии:

- научный стиль перевода;
- точность и эквивалентности перевода;
- свободное владение профессиональной терминологией;

соблюдение всех структурно-грамматических категорий при передаче информации.

В соответствии с уровнем выполнения задания абитуриент может получить следующее количество баллов:

35 баллов выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме.

34-25 баллов — научный стиль не выдержан, основные структуры текста переданы частично

25-18 баллов - языковые средства и сроки использованы некорректно, нарушения логической последовательности перевода, потеряно структурно- семантическое ядро текста.

17-10 баллов не выполнены основные критерии, абитуриент не имеет достаточного знания лексического материала по специальности.

Чтение указанного отрывка проводится на базе текста для перевода с целью проверки общего уровня. Абитуриент должен прочитать вслух отрывок из текста объемом 15 300 знаков. Чтение указанного отрывка оценивается суммарно в 15 баллов.

При оценке чтения учитываются следующие критерии:

- свободное чтение вслух - 3 балла;
- соблюдение правил чтения - 3 балла;
- умение выделить опорные смысловые блоки в отрывке - 3 балла;
- выделения логических связей в отрывке 3 балла;
- соблюдение интонационного рисунка, свойственного иностранному языку – 3 балла;

2) Аннотирование проводится в устной форме без использования словаря. Текст для аннотирования по специальности представляет собой оригинальную статью объемом 1000-печатных знаков. Данный элемент оценивается в 30 баллов максимально

Учитываются следующие критерии:

- научный стиль изложения - 5 баллов;
- соблюдение структуры аннотации - 5 баллов;
- детерминирование структурно-семантического ядра, выявление главных данных и фактов 5 баллов:
- степень выраженности информативных категорий - 5 баллов;
- композиционно-логическая последовательность изложения - 5 баллов;
- использование соответствующих языковых средств и соблюдение сроков

выполнения задания - 5 баллов.

Перевод выделенного абзаца может быть предложен для контроля понимания текста с целью уточнения результата по данному пункту в структуре текста.

3)Собеседование состоит из тем по специальности. Список предложен в перечисленных темах структуры испытания.

Собеседование на предложенную тему оценивается в 35 баллов.

Выделены следующие критерии оценивания:

- владение спонтанным говорением в форме сообщения;
- владение диалогической речью на уровне обсуждения вопросов по специальности;
- коммуникативная адекватность и логичность изложения.

В соответствии с уровнем выполнения задания абитуриент может получить следующее количество баллов:

35 баллов выполнение вышеперечисленных критериев в полном объеме.

34-28 баллов спонтанная речь, логично изложенная на уровне профессионально-коммуникативной компетенции, но уровень владения диалогической речью недостаточен.

27-20 баллов не обладает спонтанным говорением в диалогической и/или монологической форме.

19-10 баллов уровень владения монологической и диалогической речью не соответствует уровню профессионально-коммуникативной компетенции, приобретенной в объеме вузовской программы.

7. Вопросы для подготовки к вступительному испытанию

Предлагаемые темы для собеседования:

Научные интересы / исследовательский дипломный проект. Актуальность выбранного научного направления

Глобальные проблемы и пути их решения (экологические, демографические)

Актуальные научные события современного общества за последний год (присуждение почетных премий за достижения в науке и др.).

Исследования, открытия и инновации в странах изучаемого языка.

Перспективы работы по научной специальности.

8. Литература, рекомендованная для подготовки к вступительному испытанию

Основная литература

1. Белякова, Е. И. Английский язык для аспирантов [Текст] : учеб. пособие. Соответствует ФГОС 3-го поколения / Е. И. Белякова. - М. : Вузовский учебник ; М. :

ИНФРА-М, 2015. - 188 с. - Библиогр.: с. 185-187 . - ISBN 978-5-9558-0306-7 (Вузовский учебник) (в пер.). - ISBN 978-5-16-006665-3 (ИНФРА-М) – 18 экз

2. Волкова, Т.А. От модели перевода к стратегии перевода [Электронный ресурс] : монографии / Т.А. Волкова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 304 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99545> . — Загл. с экрана.

3. Глотова Е.А. Английские устойчивые выражения: справочно-методическое пособие. – 2010 Илюшкина, М.Ю. Теория перевода: основные понятия и проблемы [Электронный ресурс] : учебное пособие / М.Ю. Илюшкина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 84 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/92711>. — Загл. с экрана.

4. Казакова, Т. А. Практические основы перевода: English-Russian [Текст] = Translation Techniques: English - Russian :учеб. пособие / Т.А. Казакова. - СПб. :Союз, 2004. - 320 с. - (Изучаеминостранные языки). - ISBN5-94033-049-5 - 11 экз.

5. Кузин, А.Н. Переводоведение как продолжение лингвистики и философии языка другими средствами [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.Н. Кузин. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 161 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/97156>. — Загл. с экрана.

Дополнительная литература

1. Кузнецова, Т.С. Английский язык: устная речь [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.С. Кузнецова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 268 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/105171>. — Загл. с экрана.

2. Стрельцов, А.А. Основы научно-технического перевода: English↔Russian [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.А. Стрельцов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2017. — 128 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99552>. — Загл. с экрана.

3. Шахова, Н.И. Learn to read science: курс английского языка для аспирантов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н.И. Шахова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 360 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51863>. — Загл. с экрана.

4. Иванова, О.А. English Grammar in use [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / О.А. Иванова. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 142 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/83785>. — Загл. с экрана.

Перечень ресурсов информационно-аналитической сети Интернет, необходимых для освоения дисциплины

1. <http://www.Englishtips.org>(ресурс для ознакомления с учебными материалами)
2. http://artefact.lib.ru/languages/eng_textbooks_eng.shtml(ресурс для ознакомления с учебными материалами)

3. www.ted.com/talks(просмотр и прослушивание тематических презентаций по направлению подготовки)
4. <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/>(ресурс для тренировки основных видов речевой деятельности)
5. <http://www.learn-spanish-online.de/>(ресурс для ознакомления с учебным материалом)
6. <http://www.studyspanish.com/>(ресурс для ознакомления с учебным материалом)
7. <http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/spanish/spanish.htm>
(ресурс для тренировки основных видов речевой деятельности)